

DIRECTRICES Y ORIENTACIONES GENERALES PARA LAS PRUEBAS DE ACCESO Y ADMISIÓN A LA UNIVERSIDAD

Curso: 2026-27

Asignatura: GRIEGO II

1º Comentarios acerca del programa del segundo curso del Bachillerato, en relación con la Prueba de Acceso y Admisión a la Universidad.

Los referentes normativos que se han tenido en cuenta para la elaboración de este documento son:

- Real Decreto 243/2022, de 5 de abril, por el que se establecen la ordenación y las enseñanzas mínimas del Bachillerato.
- Decreto 103/2023, de 9 de mayo, por el que se establece la ordenación y el currículo de la etapa de Bachillerato en la Comunidad Autónoma de Andalucía.
- Orden de 30 de mayo de 2023, por la que se desarrolla el currículo correspondiente a la etapa de Bachillerato en la Comunidad Autónoma de Andalucía, se regulan determinados aspectos de la atención a la diversidad y a las diferencias individuales y se establece la ordenación de la evaluación del proceso de aprendizaje del alumnado.
- Real Decreto 534/2024, de 11 de junio, por el que se regulan los requisitos de acceso a las enseñanzas universitarias oficiales de Grado, las características básicas de la prueba de acceso y la normativa básica de los procedimientos de admisión.

Todas las competencias específicas de la materia aparecen en la prueba. Sin embargo, sólo se evalúa la selección de los criterios de evaluación y saberes básicos que aparecen en estos cuadros.

Competencia específica GRI.2.1.

Traducir y comprender textos griegos de dificultad creciente y justificar la traducción, identificando y analizando los aspectos básicos de la lengua griega y sus unidades lingüísticas y reflexionando sobre ellas mediante la comparación con las lenguas de enseñanza y con otras lenguas del repertorio individual del alumnado, para realizar una lectura comprensiva, directa y eficaz y una interpretación razonada de su contenido.

Criterios de evaluación

GRI.2.1.1. Realizar traducciones directas o inversas de textos o fragmentos de dificultad adecuada y progresiva, empleando una redacción estilísticamente correcta y conforme a las normas gramaticales y ortográficas.

GRI.2.1.2. Identificar y analizar, de manera autónoma, unidades lingüísticas regulares e irregulares en el plano morfosintáctico de la lengua, estableciendo la correspondencia y las divergencias con las de la lengua de enseñanza y con otras lenguas conocidas.

GRI.2.1.3. Seleccionar el significado apropiado de palabras polisémicas y justificar la decisión, teniendo en cuenta la información cotextual o contextual y utilizando herramientas de apoyo al proceso de traducción en distintos soportes.

Saberes básicos

Unidades lingüísticas de la lengua griega

Conceptos avanzados de fonética (asimilación / disimilación, metátesis, alargamiento, etc.), morfología y sintaxis.

Clases de palabras.

Concepto de lengua flexiva: flexión nominal y pronominal (modelos irregulares). El adjetivo y su gradación.

Flexión verbal: verbos en oclusiva, líquida y nasal y polirrizos. Voz media y pasiva.

Sintaxis oracional: funciones y sintaxis de los casos. Preposiciones y complementos circunstanciales sin preposición.

Estructuras oracionales: oraciones subordinadas completivas, relativas y circunstanciales. La concordancia y el orden de palabras en oraciones simples y oraciones compuestas.

	Formas nominales del verbo: participio concertado, genitivo absoluto y oración de infinitivo. La traducción: técnicas, procesos y herramientas El análisis morfosintáctico como herramienta de traducción. Herramientas analógicas y digitales: glosarios, diccionarios, atlas.
--	--

Competencia específica GRI.2.2. Distinguir los étimos y formantes griegos presentes en el léxico de uso cotidiano, identificando los cambios semánticos que hayan tenido lugar y estableciendo una comparación con las lenguas de enseñanza, para deducir el significado etimológico del léxico conocido y los significados de léxico nuevo o especializado.	
Criterio de evaluación GRI.2.2.1. Deducir el significado etimológico de un término e inferir el significado de términos de nueva aparición, aplicando estrategias de reconocimiento de étimos y formantes griegos.	Saberes básicos Plurilingüismo Léxico: procedimientos de composición y derivación; lexemas, sufijos y prefijos en léxico común y científico-técnico. Interés por conocer el significado etimológico de las palabras y reconocimiento de la importancia del uso adecuado del vocabulario como instrumento básico en la comunicación.

Competencia específica GRI.2.3. Leer, interpretar y comentar textos griegos de diferentes géneros y épocas, asumiendo el proceso creativo como complejo e inseparable del contexto histórico, social y político y de sus influencias artísticas, para identificar su genealogía y valorar su aportación a la literatura europea.	
Criterio de evaluación GRI.2.3.1. Interpretar y comentar textos literarios de creciente complejidad para desarrollar la sensibilidad estética y el hábito lector. GRI.2.3.2. Analizar y explicar los géneros, temas, tópicos y valores éticos o estéticos de obras o fragmentos literarios griegos.	Saberes básicos Educación literaria Etapas y vías de transmisión de la literatura griega: los géneros literarios griegos en su contexto histórico. Principales géneros y autores de la literatura griega: origen, tipología, cronología, temas, motivos, tradición, características y principales autores. Épica, Lírica, Drama (Tragedia / Comedia), Historiografía, Oratoria y Fábula. Técnicas para el comentario lingüístico y literario.

Competencia específica GRI.2.4. Analizar las características de la civilización griega en el ámbito personal, religioso y sociopolítico, adquiriendo conocimientos sobre el mundo heleno y comparando críticamente el presente y el pasado, para valorar las aportaciones del mundo clásico griego a nuestro entorno como base de una ciudadanía democrática.	
--	--

Criterio de evaluación GRI.2.4.1. Explicar los procesos históricos, instituciones y costumbres de la sociedad helena, comparándolos con las sociedades actuales (española y andaluza) y los derechos humanos.	Saberes básicos La antigua Grecia Geografía física y política: principales enclaves culturales. Etapas históricas: minoica, micénica, arcaica, clásica y helenística (siglos VIII a. C. al V d. C.). Historia y organización política y social de Grecia Instituciones y formas de vida de la civilización griega y su reflejo y pervivencia en la sociedad actual. La democracia ateniense: contexto histórico de su aparición, conceptos innovadores en las instituciones democráticas atenienses. Comparación con las democracias modernas.
---	---

Competencia específica GRI.2.5. Valorar críticamente el patrimonio histórico, arqueológico, artístico y cultural heredado de la civilización griega, promoviendo su sostenibilidad y reconociéndolo como testimonio de la historia, para explicar el legado material e inmaterial griego como transmisor de conocimiento.	
Criterio de evaluación GRI.2.5.1. Identificar y explicar el legado material e inmaterial como fuente de inspiración en producciones culturales posteriores.	Saberes básicos Legado y patrimonio Conceptos de legado, herencia y patrimonio. La transmisión textual griega como patrimonio cultural y fuente de conocimiento a través de diferentes culturas y épocas. Soportes de escritura: tipos y preservación. La Mitología Clásica y su pervivencia en las artes. Las representaciones y festivales teatrales, su evolución y pervivencia en la actualidad Las competiciones atléticas y su pervivencia en la actualidad. Las instituciones políticas griegas, su influencia y pervivencia en el sistema político actual. La democracia ateniense: ἐκκλησία, βουλή, δικαστήρια.

La conexión entre los criterios de evaluación y los apartados de la prueba se concreta en este cuadro.

Criterios de evaluación	Apartado de la prueba
2.1.1. y 2.1.3.	A.1. Traducción
2.1.2.	A.2. Análisis morfológico
2.1.2.	A.3. Análisis sintáctico
2.2.1.	B.1. Léxico (derivados castellanos)
2.2.1.	B.2. Etimología (identificación de étimos)
2.3.1. y 2.3.2.	C.1. Literatura
2.4.1. y 2.5.1.	C.2. Antigua Grecia / Legado y Patrimonio

2º Estructura de la prueba que se planteará para la asignatura.

La prueba constará de **tres Bloques (A, B y C)**:

BLOQUE A: TEXTO.

En el **Bloque A (Texto)** se plantean tres apartados.

Apartado 1. Traducción de un texto griego. Puntuación máxima: 4 puntos.

Se plantean dos textos, de los que el alumnado deberá elegir uno, es decir, traducirá solamente un texto. El texto 1 será extraído de **Jenofonte** (*Anábasis* I) y el texto 2 de una **Antología de textos en prosa** de dos autores (**Apolodoro** y **Esopo**) editada por la Ponencia Interuniversitaria y disponible en línea (<http://sites.google.com/site/selectividadgriegoandalucia>).

Apartado 2. Análisis sintáctico. Puntuación máxima: 1 punto.

Se plantean dos pasajes para su análisis sintáctico. El alumnado escogerá el del texto que haya traducido en el apartado de traducción.

Apartado 3. Análisis morfológico. Puntuación máxima: 1 punto.

Análisis morfológico, con su enunciado, de las palabras subrayadas en el texto que haya sido elegido en el apartado de traducción.

BLOQUE B: LÉXICO / ETIMOLOGÍA.

En el **Bloque B (Léxico / Etimología)** se plantean dos apartados.

Apartado 1. Derivación. Puntuación máxima: 0,5 puntos.

Se propondrán dos términos griegos, de los que habrá que indicar un derivado castellano de cada uno.

Apartado 2. Explicación etimológica. Puntuación máxima: 0,5 puntos.

Se propondrán dos términos en castellano, de los que habrá que explicar el significado en relación con su etimología griega.

BLOQUE C: LITERATURA / ANTIGUA GRECIA / LEGADO Y PATRIMONIO.

En el **Bloque C (Literatura / Antigua Grecia / Legado y Patrimonio)** se plantean dos apartados.

Apartado 1. Literatura. Puntuación máxima: 2 puntos.

Se ofrecerán dos fragmentos, traducidos al castellano, de dos autores griegos pertenecientes a géneros diferentes. El alumnado deberá elegir uno de ellos y responder a las cuestiones que sobre el fragmento elegido se proponen. Los fragmentos seleccionados serán de los siguientes géneros literarios: Épica, Lírica, Tragedia, Comedia, Historiografía, Oratoria y Fábula.

Apartado 2. Antigua Grecia / Legado y Patrimonio. Puntuación máxima: 1 punto.

Se presentará un cuadro con tres columnas. En la primera de ellas se ofrecerá un nombre; en la segunda, una categoría; y en la tercera, una característica. El alumnado deberá ordenar los distintos elementos del cuadro relacionando las columnas entre sí. El número de filas será de cuatro.

3º Instrucciones sobre el desarrollo de la prueba. Materiales permitidos en la prueba.

3.1. DE CARÁCTER GENERAL:

3.1.1. Duración.

1 hora y 30 minutos.

3.1.2. Contenido.

3.1.2.1. Bloque A. Apartado 1. Traducción con diccionario de un texto que se presentará como sigue.

- Tendrá una extensión de entre treinta y cuarenta palabras.
- Irá precedido de una entradilla aclaratoria para situar en su contexto el texto seleccionado.
- Tendrá sentido completo.
- Aparecerán anotados los nombres propios que no aparezcan en el diccionario y los contenidos gramaticales que representen una especial dificultad. Un listado orientativo de dichos contenidos gramaticales ha sido elaborado por la Ponencia Interuniversitaria y está disponible en línea (<https://sites.google.com/site/selectividadgriegoandalucia>).

3.1.2.2. Bloque A. Apartado 2. Se deberán reconocer el tipo de oración, identificar los sintagmas y la función sintáctica de todas las palabras dentro de ellos sin ninguna especificación morfológica.

3.1.2.3. Bloque A. Apartado 3. El análisis morfológico se acompañará del enunciado conforme a las precisiones que se detallan a continuación.

- Formas nominales y adjetivales: se deben indicar caso, número y género; se debe adjuntar su enunciado: nominativo y genitivo singular para los nombres (y su artículo), nominativo singular (de los diferentes géneros) para los adjetivos.
- Formas verbales: se deben indicar número y persona (si los tuvieran), tiempo, modo y voz; se debe adjuntar su enunciado: primera persona del singular del presente de indicativo.

3.1.2.4. Bloque B. Apartado 1. Consistirá en anotar palabras en castellano a partir de étimos griegos, extraídos de un corpus elaborado por la Ponencia Interuniversitaria y disponible en línea (<https://sites.google.com/site/selectividadgriegoandalucia>).

3.1.2.5. Bloque B. Apartado 2. Habrá que explicar el significado de dos palabras castellanas en relación con su etimología de origen griego. Las palabras serán extraídas de un corpus elaborado por la Ponencia Interuniversitaria y disponible en línea (<https://sites.google.com/site/selectividadgriegoandalucia>). Se podrá hacer de dos maneras:

- con la identificación del étimo o los étimos griegos (por ejemplo, ‘gasterópodo’: de γαστήρ y πούς),
- o con la definición etimológica del término (por ejemplo, ‘gasterópodo’: con pies o patas en el estómago).

3.1.2.6. Bloque C. Apartado 1. Habrá que escoger entre dos fragmentos de dos autores diferentes. Los fragmentos literarios serán extraídos de un corpus elaborado por la Ponencia Interuniversitaria y disponible en línea (<https://sites.google.com/site/selectividadgriegoandalucia>). Sobre el fragmento elegido, se deberá:

- 1) Identificar a qué género pertenece el texto.
- 2) Indicar su autoría.
- 3) Describir brevemente las características de este género y ejemplificar una de ellas en el fragmento que se haya elegido. La ejemplificación deberá contener, al menos,
 - una explicación clara y sintética,
 - una referencia concreta al texto
 - y una aportación personal (valoración, comparación o conclusión, por ejemplo).
- 4) Hacer un comentario relacionado con algún aspecto del texto (tópicos, personajes, argumentos, etc.). Deberá contener,
 - una explicación clara y sintética,
 - una referencia concreta al texto
 - y una aportación personal (valoración, comparación o conclusión, por ejemplo).

3.1.2.7. Bloque C. Apartado 2. Habrá que relacionar entre sí los distintos elementos de un cuadro con tres columnas, que contendrán respectivamente un nombre, una categoría y una característica referidos a personajes históricos, literarios y mitológicos, así como a autores/as y géneros literarios. El número de filas será de cuatro. Los elementos a relacionar serán extraídos de un corpus elaborado por la Ponencia Interuniversitaria y disponible en línea (<https://sites.google.com/site/selectividadgriegoandalucia>).

3.2. MATERIALES PERMITIDOS EN LA PRUEBA:

El alumnado podrá hacer uso del diccionario y de su apéndice gramatical.

4º Criterios generales de corrección.

4.1. APLICACIÓN DE LOS CRITERIOS DE COHERENCIA, COHESIÓN, CORRECCIÓN GRAMATICAL Y LÉXICA, ORTOGRAFÍA Y SU PRESENTACIÓN.

En todos los ejercicios de la Prueba de Acceso a la Universidad se valorarán específicamente la capacidad expresiva y la corrección idiomática del alumnado, y para ello se tendrán en cuenta, además de la adecuación a lo solicitado en el enunciado de las preguntas, los siguientes criterios:

- a. La corrección ortográfica (grafías, tildes y puntuación).
- b. La coherencia, la cohesión, la corrección gramatical, la corrección léxica y la presentación.

Al corregir, se marcarán los errores en el ejercicio y se especificará claramente la deducción efectuada en la nota global en relación con los dos criterios anteriores, recordando que la penalización nunca podrá ser superior a un punto.

La máxima deducción global en el ejercicio será de un 10% de la nota final (1 punto) y se hará de la forma siguiente.

1. Los dos primeros errores ortográficos no se penalizarán.
2. Cuando se repita la misma falta de ortografía se contará como una sola.
3. A partir de la tercera falta de ortografía se deducirán -0,10 puntos hasta un máximo de un punto.
4. Por errores en la redacción, en la presentación, falta de coherencia, falta de cohesión, incorrección léxica e incorrección gramatical se podrá deducir un máximo de medio punto.

En aquellos casos en los que la suma de las deducciones anteriores sea superior a un punto, esta será la máxima deducción permitida: un punto.

4.2. TEXTO. TRADUCCIÓN: se califica con un máximo de 4 puntos.

Se realiza la división del texto en pasajes, a los que se asigna una valoración numérica. Se tendrán en cuenta la correcta traslación al castellano de las características morfológicas y sintácticas del texto original, la comprensión global del texto y la cantidad de texto traducido. Cada pasaje se calificará teniendo en cuenta las indicaciones de la siguiente rúbrica.

NIVEL	CANTIDAD	CALIFICACIÓN
Sin errores (o muy pocos)	Completo	Máxima
Pocos errores leves (comprensión buena)	Casi completo	Alta
Varios leves o alguno grave (comprensión aceptable)	Incompleto	Media
Varios leves y alguno grave (comprensión regular)	Parcial	Media-baja
Varios errores graves (comprensión deficiente)	Muy parcial	Baja
Interpretación errónea	Laguna	No puntúa

4.3. TEXTO. ANÁLISIS SINTÁCTICO: se califica con un máximo de 1 punto.

Se valoran, por un lado, la correcta delimitación de las estructuras de la oración (sintagmas y oraciones) y, por otro, la correcta identificación de las funciones. Hay flexibilidad en el uso de distintos tipos de nomenclatura, siempre y cuando sean correctas. Se valorará con:

- 1 punto si delimitación e identificación son correctas.
- 0,75 puntos si hay fallos escasos y poco significativos.
- 0,50 puntos si solo una de las dos está bien (la delimitación o la identificación), o hay algún error grave, o hay fallos numerosos, aunque leves.

- 0,25 puntos si hay fallos significativos.
- 0 puntos si hay muchos errores o pocos, pero graves, u omisiones muy relevantes.

4.4. TEXTO. ANÁLISIS MORFOLÓGICO: se califica con un máximo de 1 punto.

Deben aparecer el análisis y el enunciado. Se valorará con:

- 1 punto si los dos términos están correctamente analizados y enunciados.
- 0,75 puntos si hay algún error mínimo.
- 0,50 puntos si los dos términos contienen errores o si hay uno bien y uno mal.
- 0,25 puntos si contienen alguna información incorrecta.
- 0 puntos si los dos términos están mal.

4.5. LÉXICO / ETIMOLOGÍA: se califica con un máximo de 1 punto.

- Se valorará con 0,25 puntos cada derivado correcto.
- Se valorará con 0,25 puntos cada explicación etimológica correcta de la palabra castellana (ya sea una definición completa en castellano o la identificación del étimo o étimos griegos presentes en la palabra castellana).

4.6. LITERATURA: se califica con un máximo de 2 puntos.

La puntuación de cada cuestión relacionada con el fragmento elegido será la siguiente:

- 1) Identificar a qué género pertenece el texto (0,25 puntos).
- 2) Indicar su autoría (0,25 puntos).
- 3) Describir brevemente las características de este género y ejemplificar una de ellas en el fragmento que se haya elegido (1 punto).
 - Se valorará con 0,75 puntos la exposición de las características del género. Para ello, se tendrán en consideración tres elementos:
 - la claridad de los conceptos,
 - la profundidad en su desarrollo
 - y la precisión en los datos, nombres y vocabulario específico.
 Se detraerán 0,25 puntos por cada elemento que presente deficiencias.
 - Se valorará con 0,25 puntos la ejemplificación de una de las características en el texto. Para ello, se tendrán en cuenta tres condiciones:
 - que se haya explicado de manera clara y sintética el aspecto propuesto,
 - que se haya aportado una cita concreta y pertinente del texto literario
 - y que aparezca una aportación personal en forma de, por ejemplo, comparación, valoración o conclusión.
 Se detraerán 0,25 puntos en caso de que este apartado resulte muy deficiente.
- 4) Hacer un comentario relacionado con algún aspecto del texto (tópicos, personajes, argumentos, etc.).
 - Se valorará con 0,50 puntos si se cumplen tres condiciones:
 - que se haya explicado de manera clara y sintética el aspecto propuesto,
 - que se haya aportado una cita concreta y pertinente del texto literario
 - y que aparezca una aportación personal en forma de, por ejemplo, comparación, valoración o conclusión.
 - Se valorará con 0,25 puntos si se cumplen sólo parcialmente una o dos condiciones.
 - Se valorará con 0 puntos si se cumplen parcialmente todas las condiciones o una de ellas es muy deficiente.

4.7. ANTIGUA GRECIA / LEGADO Y PATRIMONIO: se califica con un máximo de 1 punto.

Cada elemento de la primera columna (nombre) correctamente relacionado con los de las otras dos columnas de la tabla (categoría y característica) se valorará con 0,25 puntos.

5º Información adicional.

Las referencias bibliográficas ofrecidas a continuación son un mínimo indicador de trabajos relacionados con algunos aspectos de los contenidos de Griego II: literatura, legado y tradición, léxico y etimologías. Se han omitido referencias a gramáticas concretas, ya que son suficientes los manuales que circulan en el mercado para el aprendizaje elemental del griego y corresponde al profesorado elegir aquel que estime más adecuado.

Ayers, D. M., *English Words from Latin and Greek Elements*, 2nd edition revised and expanded by Th. D. Worthen with the assistance of R. L. Cherry, The University of Arizona Press, Tucson 1986.

Bergua Caverio, J., *Los helenismos del español*, Gredos, Madrid 2004.

Brunschwig, J. y Lloyd, G., *El saber griego. Diccionario crítico*, Akal, Madrid 2000.

Cuadernos de Literatura Griega y Latina II. Géneros poéticos grecolatinos, Madrid, Santiago de Compostela 1988. Delegación Gallega de EECC.

Estébanez García, F., *Étimos griegos. Monemas básicos del léxico científico*, Barcelona 1998. Finley, M. I., *El legado de Grecia. Una nueva valoración*, Crítica, Barcelona 1983.

Fox, R. L., *El mundo clásico. La epopeya de Grecia y Roma*, Crítica, Barcelona 2005.

Green, T. M., *The Greek & Latin Roots of English*, 6th edition, Rowman & Littlefield, London 2020.

López Férez, J. A. (ed.), *Historia de la Literatura Griega*, Cátedra, Madrid 1988.

Onians, R. B., *The Origins of European Thought*, Cambridge University Press, Cambridge 1989.

Quintana Cabanas, J. M., *Raíces griegas del léxico castellano, científico y médico*, Dykinson, Madrid 1987.

Roberts, E. A. y Pastor, B., *Diccionario etimológico indoeuropeo de la lengua española*, Alianza Editorial, Madrid 1996.

Signes Codoñer, J., *Breve guía de la literatura griega desde Hesíodo hasta Platón*, Cátedra, Madrid 2019.

Torres Guerra, J. B., *Introducción a la Literatura Griega antigua*, Síntesis, Madrid 2019.

Villar, F., *Lenguas y pueblos indoeuropeos*, Istmo, Madrid 1971.

Waterfield, R., *La retirada de Jenofonte. Grecia, Persia y el final de la Edad de Oro*, Gredos, Madrid 2009.

Jenofonte, *Anábasis*.

Ediciones: C. Marchant (Oxford Classical Texts, (3 vols., 1900-1904 con reediciones); P. Masqueray (Les Belles Lettres, 2 vols., 1931); C. L. Brownson (Loeb Classical Library, 1968).

Traducciones: Á. Sánchez Rivero (Colección Austral, 1930, con reimpresiones); F. L. Cardona y J. Alcina Rovira (Editorial Bruguera, Barcelona 1971); V. López Soto (Ed. Juventud, Barcelona, 1976); C. Varias (Cátedra, 2006); R. Bach Pellicer (Biblioteca Clásica Gredos, nº 52, 1982); A. Artero Fernández y F. J. García González (libro IV, con notas y apéndice de vocabulario, Editorial de la Universidad de Almería, 2012); O. Martínez García (Alianza Editorial, 2006).

Apolodoro, *Biblioteca mitológica*.

Ediciones: R. Wagner (Teubner, 1894, con reediciones); J. G. Frazer (Loeb Classical Library, 2 vols., 1921, con reediciones).

Traducciones: M. Rodríguez de Sepúlveda (Biblioteca Clásica Gredos, nº 85, 1985); J. Calderón Felices (Akal, 1987).

Esopo, *Fábulas*.

Ediciones: E. Chambry (Les Belles Lettres, 1925); E. Chambry (edición abreviada, con traducción y sin aparato crítico, 1927); A. Hausrath (Teubner, 1940-1956); B. E. Perry (Urbana, 1952).

Traducciones: F. Sanz Franco (Reus, 1976); P. Bádenas de la Peña (Biblioteca Clásica Gredos, nº 6, 1978, con reimpresiones); E. Sordo (Ed. Auriga, 1983).

Una excelente selección de recursos para filólogos clásicos e indoeuropeístas en Internet es la que ofrece la página del Dpto. de Filología Clásica e Indoeuropeo de la Universidad de Salamanca (https://www.clasicasusal.es/portal_recursos), creada por Fco. Cortés Gabaudán y S. González Marín.

Asimismo se recomienda la consulta del *Diccionario Médico-Biológico, Histórico y Etimológico* de la Universidad de Salamanca, que puede hacerse en línea en la dirección www.dicciomed.eusal.es. En este mismo campo, cabe destacar el volumen de Konstantinidis, G., *Elsevier's Dictionary of Medicine and Biology in English, Greek, German, Italian and Latin*, Part I, Basic Tables, Elsevier, Amsterdam 2005.

6º Modelo de prueba.

EL EXAMEN CONSTA DE TRES BLOQUES (A, B, C)

En cada bloque se plantean varias preguntas o cuestiones, de las que deberá responder al número que se indica en cada uno. En caso de **responder a más cuestiones de las requeridas**, serán tenidas en cuenta **las respondidas en primer lugar** hasta alcanzar dicho número.

BLOQUE A. TEXTO.

(Puntuación máxima: 6 puntos)

A.1. TRADUCCIÓN DE UN TEXTO GRIEGO (hasta 4 puntos).

Se plantean DOS textos, de los que debe traducir, a su elección, **SOLAMENTE UNO**:

A) JENOFONTE.

Ciro, tras ver a los enemigos, baja hasta un valle.

Κῦρος δ' οὖν ἀνέβη¹ ἐπὶ τὰ ὄρη οὐδενὸς² κωλόντος καὶ εἶδε³ τὰς σκηναῖς οὗ⁴ οἱ Κίλικες⁵ ἐφύλαττον. ἐντεῦθεν δὲ κατέβαινεν εἰς πεδίον μέγα καὶ καλόν, ἐπίρρυτον, καὶ δένδρων παντοδαπῶν σύμπλεων⁶ καὶ ἀμπέλων.

1. ἀνέβη: aoristo de ἀνα-βαίνω.
2. οὐδενός: de οὐδεῖς, οὐδεμία, οὐδέν.
3. εἶδε: aoristo de ὁράω.
4. οὗ: donde, en donde (adverbio relativo).

5. Κίλικες, -ων (οἱ): cilicios (gentilicio).
6. σύμπλεων: ac. sing. neutro de σύμπλεως, -ων (referido a πεδίον).

B) ANTOLOGÍA.

Las moscas y la miel.

Ἐν τινι ταμείῳ μέλιτος ἐκχυθέντος¹ μυῖαι κατήσθιον², διὰ δὲ τὴν γλυκύτητα τοῦ καρποῦ οὐκ ἀφίσταντο³. Ἐμπαγόντων⁴ δὲ αὐτῶν τῶν ποδῶν ὥς οὐκ ἠδύναντο⁵ ἀναπτῆναι⁶, ἀποπνιγόμεναι ἔφασαν⁷. “ἄθλιαί ἡμεῖς, αἱ διὰ βραχεῖαν⁸ ἡδονὴν ἀπολλύμεθα”.

1. ἐκχυθέντος: partic. aoristo. pasivo de ἐκχέω ("habiéndose derramado").
2. κατήσθιον: de κατεσθίω.
3. ἀφίσταντο: imperfecto de ἀφίστημι ("separarse").
4. ἐμπαγόντων: partic. aoristo pasivo de ἐμπίγνυμι ("habiéndose pegado").

5. ἠδύναντο: imperfecto de δύναμαι.
6. ἀναπτῆναι: inf. aoristo de ἀναπέτομαι.
7. ἔφασαν: aoristo de φημί.
8. βραχεῖαν: de βραχύς, εἶα, ύ.

A.2. ANÁLISIS SINTÁCTICO (hasta 1 punto).

Según la opción elegida en el apartado de traducción, responda a la cuestión A o a la cuestión B:

- A) Si ha elegido el texto de JENOFONTE, análisis sintáctico desde el principio hasta ἐφύλαττον.
- B) Si ha elegido el texto de la ANTOLOGÍA, análisis sintáctico desde el principio hasta ἀφίσταντο.

A.3. ANÁLISIS MORFOLÓGICO (hasta 1 punto).

Según la opción elegida en el apartado de traducción, responda a la siguiente cuestión:

- Análisis morfológico y enunciado de las palabras subrayadas en el texto escogido en el apartado de traducción.

BLOQUE B. LÉXICO / ETIMOLOGÍA.
(Puntuación máxima: 1 punto)

Responda a las **DOS** preguntas que se plantean:

- 1) Cite **UN** derivado en castellano **DE CADA UNA** de las siguientes palabras griegas (hasta 0,5 puntos).
A) ἥλιος: "sol" B) λίθος: "piedra"
- 2) Explique el significado de las siguientes **DOS** palabras en relación con su etimología griega (hasta 0,5 puntos).
A) Monoteísmo B) Monarquía

BLOQUE C. LITERATURA / ANTIGUA GRECIA / LEGADO Y PATRIMONIO.
(Puntuación máxima: 3 puntos)

C.1. LITERATURA (hasta 2 puntos).

Elija **UNO** de los dos pasajes y partiendo de su lectura responda a las cuestiones planteadas.

PASAJE 1. Cuando atravesó la gran ciudad y llegó a las puertas Esceas, por donde se disponía a salir a la gran llanura, allí le salió al paso corriendo su esposa, rica en regalos, Andrómaca, la hija del magnánimo Eetión, del Eetión que había habitado bajo el boscoso Placo, en Teba bajo el Placo, y había sido soberano de los cilicios. De éste era hija la esposa de Héctor, de bronceíneo casco. Le salió entonces al paso, y con ella se acercó la sirvienta, llevando en su regazo al delicado niño, todavía sin habla, el preciado Hectórida, semejante a un bello astro. Héctor solía llamarlo Escamandrio, pero los demás Astianacte; pues Héctor era el único que protegía Ilio.	PASAJE 2. ¡Tú, que te sientas en trono vistoso, inmortal Afrodita, hija de Zeus, tejedora de engaños, te lo ruego, no a mí, no me atormentes con penas y angustias el ánimo, soberana! Sino acude acá, si ya alguna vez en otro tiempo, al escuchar mi voz a lo lejos, me hiciste caso y, dejando la áurea morada paterna, viniste, tras uncir tu carro; y te guiaban lindos tus gorriones veloces sobre la negra tierra, batiendo sus tupidas alas desde el cielo a través del éter. Y al punto llegaron.
---	---

- 1) ¿A qué género pertenece el texto? (0,25 puntos).
- 2) Indique su autoría (0,25 puntos).
- 3) Describa brevemente las características de este género y ejemplifique una de ellas en el texto que ha escogido (1 punto).
- 4) **Si ha escogido el PASAJE 1**, describa brevemente a Héctor (0,5 puntos).
Si ha escogido el PASAJE 2, explique brevemente por qué se invoca a Afrodita (0,5 puntos).

C.2. ANTIGUA GRECIA / LEGADO Y PATRIMONIO (hasta 1 punto).

Ordene los elementos del cuadro y escríbalos de nuevo (0,25 puntos por cada fila correctamente ordenada).

NOMBRE	CATEGORÍA	CARACTERÍSTICA
Antígona	Personaje mitológico	Advirtió sin éxito a los atenienses de un peligroso extranjero
Ciro (el Joven)	Autor literario	Es símbolo de lucha por la justicia
Demóstenes	Personaje literario	Murió fuera de las murallas de Troya
Héctor	Personaje histórico	Murió cerca de Babilonia

7º Criterios específicos del modelo de prueba.

A.1. TEXTO. TRADUCCIÓN. (Puntuación máxima: 4 puntos).

1. Los textos se dividen en fragmentos, a los que se asignará una valoración máxima.
2. El texto de la opción **A** tiene 4 pasajes; el texto de la opción **B** tiene 4 pasajes. Su valoración máxima se especifica en la tabla que sigue:

OPCIÓN A		OPCIÓN B	
Por fragmentos:	Valoración máxima	Por fragmentos:	Valoración máxima
Κῦρος δ' οὖν ἀνέβη ἐπὶ τὰ ὄρη οὐδενὸς κωλύοντος	1,25	Ἐν τινι ταμείῳ μέλιτος ἐκχυθέντος μυῖαι κατήσθιον,	1
καὶ εἶδε τὰς σκηναὶς οὗ οἱ Κίλικες ἐφύλαττον.	1	διὰ δὲ τὴν γλυκύτητα τοῦ καρποῦ οὐκ ἀφίσταντο.	0,75
ἐντεῦθεν δὲ κατέβαιναν εἰς πεδῖον μέγα καὶ καλόν, ἐπίρρυτον	1	Ἐμπαγόντων δὲ αὐτῶν τῶν ποδῶν ὥς οὐκ ἠδύναντο ἀναπτῆναι, ἀποπνιγόμενοι ἔφασαν·	1,25
καὶ δένδρων παντοδαπῶν σύμπλεων καὶ ἀμπέλων·	0,75	“ἄθλιαί ἡμεῖς, αἱ διὰ βραχεῖαν ἡδονὴν ἀπολλύμεθα”.	1

3. La puntuación de cada pasaje se anotará en el examen.
4. Los errores se subrayarán sin tacharlos.
5. Se calculará la calificación numérica en función de la siguiente rúbrica.

Número y tipo de errores	Cantidad de texto traducido	Puntuación		
Sin errores (o muy pocos)	Completo	0,75	1	1,25
Pocos errores leves (comprensión buena)	Casi completo			1
Varios leves o alguno grave (comprensión aceptable)	Incompleto	0,5	0,75	0,75
Varios leves y alguno grave (comprensión regular)	Parcial	0,25	0,5	0,5
Varios errores graves (comprensión deficiente)	Muy parcial	0,25	0,25	0,25
Interpretación errónea	Laguna	0	0	0

A.2. TEXTO. ANÁLISIS SINTÁCTICO. (Puntuación máxima: 1 punto).

Requisitos.

1. **Delimitación:** correcta identificación de las estructuras de la oración, tanto a nivel de sintagmas como de oraciones.
2. **Identificación:** asignación de las funciones sintácticas de cada elemento.
3. **Nomenclatura:** uso coherente de terminología gramatical, permitiéndose flexibilidad en los distintos sistemas siempre que sean correctos.
4. **Cantidad:** la omisión de análisis en partes del texto influye directamente en la calificación.

Valoración.

1 punto: delimitación e identificación correctas.
0,75 puntos: fallos escasos y poco significativos.
0,50 puntos: solo una de las dos está bien (la delimitación o la identificación), o hay algún error grave, o hay fallos numerosos, aunque leves.
0,25 puntos: fallos significativos.
0 puntos: muchos errores o pocos, pero graves, u omisiones muy relevantes.

A.3. TEXTO. ANÁLISIS MORFOLÓGICO. (Puntuación máxima: 1 punto).

Requisitos.

1. **Sustantivos:** identificación de caso, número y género, acompañados de su enunciado completo (nominativo, genitivo singular y artículo).
2. **Adjetivos:** identificación de caso, número y género, junto con el enunciado de sus diferentes géneros en nominativo singular.
3. **Verbos:** identificación de persona y número, si tiene, además de tiempo, modo y voz, adjuntando como enunciado la primera persona del singular del presente de indicativo.

Valoración.

1 punto: los dos términos correctamente analizados y enunciados.
0,75 puntos: algún error mínimo.
0,50 puntos: los dos términos con errores leves, o uno bien y uno mal.
0,25 puntos: un término erróneo y otro incompleto.
0 puntos: los dos términos mal.

B. LÉXICO / ETIMOLOGÍA. (Puntuación máxima: 1 punto).

Requisitos.

1. **Apartado B.1:** anotación de una palabra en castellano derivada de cada étimo griego propuesto.
2. **Apartado B.2:** identificación de los étimos griegos originales o una definición etimológica del término en castellano.

Valoración.

0,25 puntos por cada derivado correcto y por cada explicación etimológica correcta.

C.1. LITERATURA. (Puntuación máxima: 2 puntos).

Requisitos.

1. **Género:** identificación precisa sin explicación alguna.
2. **Autoría:** identificación precisa sin explicación alguna.

Valoración.

Género y autoría

0,25 puntos por la identificación correcta del género.
0,25 puntos por la identificación correcta de la autoría.

3. **Características:** redacción de una respuesta de desarrollo breve que debe incluir dos partes.
 - a. Primero, la exposición de las características del género literario.
 - b. Segundo, una de estas características debe comentarse con un ejemplo en el texto. El ejemplo incluye, al menos, una explicación clara y sintética, una referencia textual directa y una aportación personal o comparación.

Exposición

0,75 puntos por una exposición clara, profunda y precisa (nombres/vocabulario).
0,50 puntos si cumple dos condiciones;
0,25 puntos si cumple una;
0 puntos si no cumple ninguna.

Ejemplo

0,25 puntos por la ejemplificación que contenga una explicación clara y sintética, una cita concreta y pertinente, una aportación personal relevante.
0 puntos si resulta muy deficiente.

4. **Comentario:** redacción de una pregunta de comentario breve sobre un aspecto específico del texto propuesto. El comentario incluye, al menos, una explicación clara y sintética, una referencia textual directa y una aportación personal o comparación.

Comentario

0,50 puntos por un comentario claro y coherente con explicación clara y sintética, cita y aportación personal.
0,25 puntos si cumple parcialmente.
0 puntos si cumple de manera deficiente o no comenta.

C.2. ANTIGUA GRECIA / LEGADO Y PATRIMONIO. (Puntuación máxima: 1 punto).

Requisitos.

1. **Modalidad:** la respuesta es la vinculación correcta de los elementos de un cuadro de cuatro filas y tres columnas.
2. **Integridad:** cada fila asocia un nombre, una categoría y una característica.

Valoración.

0,25 puntos por cada fila completa correcta (nombre + categoría + característica).

NOMBRE	CATEGORÍA	CARACTERÍSTICA
Antígona	Personaje literario	Es símbolo de lucha por la justicia
Ciro	Personaje histórico	Murió cerca de Babilonia
Demóstenes	Autor literario	Advirtió sin éxito a los atenienses de un peligroso extranjero
Héctor	Personaje mitológico	Murió fuera de las murallas de Troya